



Министерство спорта
Российской Федерации



Министерство спорта
Республики Татарстан



Поволжская государственная
академия физической культуры,
спорта и туризма



VIII Всероссийская научно-
практическая конференция
молодых ученых, аспирантов,
магистрантов и студентов
с международным участием

**«АКТУАЛЬНЫЕ
ПРОБЛЕМЫ ТЕОРИИ
И ПРАКТИКИ
ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ,
СПОРТА И ТУРИЗМА»,
ПОСВЯЩЕННАЯ 75-летию
ПОБЕДЫ В ВЕЛИКОЙ
ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЕ
1941-1945 гг.**



КАЗАНЬ,
24 АПРЕЛЯ 2020 ГОДА

https://www.sportacadem.ru/nauka/kongressy_konferentsii_simpoziumy/arhiv_statej_i_materialov_konferencij/

ВАРИАНТЫ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА В РАЗЛИЧНЫХ СТРАНАХ МИРА

Музафаров К.А., студент 8331 гр.

*Поволжская государственная академия физической культуры, спорта и туризма,
Научный руководитель – к.ф.и., доцент Шамсутдинова А.Р.*

Актуальность. На сегодняшний день французский язык довольно широко распространён по всему миру. Он имеет огромную и очень интересную историю развития. С течением времени в различных странах мира этот язык видоизменялся. Менялись не только его грамматика и правописание, но и сам «дух» языка. И поездка в эти страны просто обязана сопровождаться знаниями особенностей французского, его отличий и особенностей в конкретном месте. В связи с этим стоит актуальный вопрос об изучении этих вариантов французского языка в различных странах мира.

Цель работы: рассмотреть различные виды французского языка и проанализировать эти различия на основе произношения, грамматики и места проживания.

Методы исследования: анализ научно-методической литературы, наблюдение, анализ интернет-источников.

Результаты исследования и их обсуждение.

По числу людей, пользующихся французским языком в качестве родного, этот великолепный язык занимает 10 - 11 место в мире после английского, китайского, хинди, русского, испанского и др. Разумеется, международная значимость этого языка оказывается значительно выше. Первопричиной этого является тот факт, что для многих народов французский язык представлен средством общения не только на своей родине, во Франции, но и в иных странах нашей планеты. Около 90 миллионов человек употребляют его в качестве родного языка, а общее количество франкофонов достигает 400 миллионов человек. Что же касается распространения, то в Европе, кроме Франции, французский язык представлен в Люксембурге, Бельгии, Монако, Швейцарии, Италии (в Альпийских Долинах и в долине Аосты), в Великобритании (на Норманских островах) [1].

Франция, Бельгия, Канада, Швейцария. В этих странах варианты французского языка характеризуются родными разновидностями речи конкретных национальных групп: валлонцев, французов, франко-швейцарцев и франко-канадцев.

Вся выраженность франко-этнической консолидации этих национальностей видится неодинаковой. Подразумевается она наивысшей во Франции, в Канаде и в Швейцарии, и слегка меньшей в Бельгии, где не все говорящие на французском языке причисляют себя к франкоязычным валлонцам. На основании вышеупомянутого критерия вариации французского языка в этих странах разделяются на национальные варианты.

Первоначально на границах романизированной Франкской империи исторически в Бельгии, Франции, Швейцарии варианты французской речи эволюционировали параллельно, а затем в смежных государствах, распавшихся в середине IX века империи. Существование канадского варианта французского языка объясняется переселением в XVII – XVIII веках части французов на территорию Канады, которую колонизировала затем Великобритания.

Что же касается франкоязычной консолидации среди обитателей Долины Аосты и люксембургцев, то она представляется малозначительной. В Люксембурге только для крохотной части населения французский язык является родным. Разумеется, и здесь он играет существенную роль в социальной и профессиональной сферах общения. Иногда в Долине Аосты франкофония оспаривается в связи с тем, что местное население пользуется не литературным языком, а его местным просторечием.

На всех этих территориях французский язык у значительных групп населения находится в положении родного языка, при этом выполняя роль субстрата по отношению к тем языкам, к которым могут попутно обращаться данные группы и которые выдвигаются в роли суперстратов или адстратов по отношению к французскому языку [2].

Африка. Благодаря активности международных обменов в нынешнем мире, а также в связи с единством развития во времени и пространстве, своеобразные элементы одних территориальных вариантов французского языка достаточно быстро просачиваются в различные регионы франкоязычного мира. Этому есть множество фактов и доказательств. Так, например, существование в Африке валлонизмов связано с бельгийской колонизацией трех стран: Руанды, Заира и Бурунди, поэтому данные характерные элементы знакомы сразу в трех этих странах, причем некоторые из них разнеслись по Африке далеко за пределы колоний Бельгии. Кроме валлонизмов распространены в Африке и канаданизмы, и гельветизмы, которые просочились сюда через французский язык Франции, так как непосредственный контакт французского языка Канады и Швейцарии с французским языком Африки отсутствует. С другой стороны, в рамках всего франкоязычного мира наблюдается внедрение африканизмов во французский язык Бельгии и Франции, что связано в основном с африканской иммиграцией и прибытием в Европу колонистов. Также, благодаря литературе многие европейцы превосходно знают африканизмы, которые маркируют тонкости культурного и природного пространства Африки.

Лексика. А ведь сам французский язык Франции обогащается локализмами многих самых разнообразных вариантов французского языка в мире. Так, уже давным-давно французы освоили такие слова швейцарского происхождения, как *gerbat* (плато), *fondu* (фондю), *lisier* (навоз). Также им прекрасно известны такие бельгийские слова, как *roqion* (надсмотрщик), *larinisme* (чрезмерная плодовитость), *malinois* (бельгийская овчарка) или такая канадская лексика, как *smart* (умный, элегантный), *sagsajou* (барсук) и др.

Число той лексики, которая во Франции считается устаревшей, а в Канаде считается современной, очень велико. Можно достоверно говорить о нескольких сотнях таких выражений и слов. С полным правом можно сказать, что в Канаде французский язык в некотором смысле согласуется с состоянием французского языка Франции XVII – XVIII веков. Интересно, что в Канаде в настоящее время в качестве распространенной лексики существуют такие слова и выражения, которые во Франции считаются диалектизмами. Это связано, с тем, что в Канаду в свое время переселились большей частью жители Нормандии, Пуату и других провинций, где они понимали, как правило, лишь вариации местного французского языка, к настоящему времени растворившиеся на территории Франции [3].

Не стоит также забывать, что многие валлонизмы общеизвестны во Франции как диалектизмы, свойственные для пограничных с Бельгией районов Шампани и Пикарди. Они нередко эксплуатируются в Бельгии в качестве элементов общей бельгийской лексики. А некоторые валлонизмы отображают бывшее положение французского языка, и они, как архаизмы, в той или иной степени общеизвестны во Франции. Следовательно, речь идет о таких словах и выражениях, которые стали нечастыми во французском языке Франции или стали применяться в ином значении, нежели в Бельгии. Также функционирует немало гельветизмов, знаменитых во Франции в качестве диалектизмов Лотарингии, Эльзаса и Савойи на границе со Швейцарией [4].

Заключение. Таким образом, единая франкофония характеризуется одновременно интеграцией и дезинтеграцией вариантов французского языка. Иллюстрацией тому служат множество примеров грамматического, лексико-семантического, фонетического и фразеологического взаимодействия самых разных вариантов французского языка на достаточно обширной территории франкоязычного мира.

Список литературы:

1. Веденина Л.Г. Особенности французского языка / Л. Г. Веденина // Москва: Просвещение, 2002. – 238 с.
2. Клоков В.Т. Французский язык в мире и его территориальные варианты / В.Т. Клоков // Саратов: Сарат, 1999 – 107 с.
3. Сергеев Ф.П. Языковые ситуации и языковая политика в странах мира / Ф.П. Сергеев // Волгоград: Перемена, 2001 – 167 с.
4. Гак В.Г. Французский язык в современном мире / В.Г. Гак // Москва, 2001 – 286с.